



El Tablón Sololá 21 de septiembre de 2019.

Licenciado

Wilfredo Roderico González Gaitán

Jefe del Departamento de Apoyo a la Creación Artística

Ministerio de Cultura y Deportes

Presente.

Estimado Licenciado González:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME conforme a lo estipulado en el Acta Administrativa número 016-2019, (único pago) correspondiente del 19 al 28 de julio del 2019.

Actividades

- a) Elaboración y entrega de un cronograma, con los nombres, fechas y horarios de las tres (03) presentaciones.
- b) Ensayos para la preparación de las presentaciones artísticas.
- c) Elaboración de programación para cada presentación artística.
- d) Tres (03) presentaciones de la obra de teatro denominada "Ximonik" en los departamentos de Chiquimula, Cobán y Huehuetenango.

Informe de Resultados obtenidos

- a) **Elaboración y entrega de un cronograma, con los nombres, fechas y horarios de las tres (03) presentaciones.**

Esta actividad fue realizada del 19 al 20 de julio del presente año.

Se identificaron a las organizaciones de los lugares que fueron aprobados para la gira, siendo estos: Cobán, Chiquimula y Huehuetenango. Posteriormente se hizo el contacto con ellos dándoles a conocer el objetivo de la gira de la obra de teatro Ximonik y los requerimientos técnicos básicos para la presentación. Se define en común acuerdo las fechas de las presentaciones construyéndose el cronograma final de la gira, quedando de la siguiente manera:

000004

Nombre del lugar y la organización	Fecha	Hora
Organización consejo Ixmucané. Comunidad Las Conchas Cobán Alta Verapaz,	26 de Julio,	11 de la mañana
Central de organizaciones indígenas Campesinas ch'orti', Nuevo Día. La Prensa, Olopa, Chiquimula	27 de Julio	10.30 de la mañana
Asociación Huhueteca Ixmucané, Huehuetenango.	28 de Julio	11 de la mañana

b) Ensayos para la preparación de las presentaciones artísticas, realizado del 21 al 23 de julio.

Se le dio el mantenimiento a la escenografía y a los instrumentos musicales y se realizaron ensayos, una vez acompañado del director Víctor Barillas y las siguientes veces sin el acompañamiento de él, los ensayos fueron de manera intensiva el cual permitió un buen rendimiento físico y corporal, ensayando todas las escenas de la obra para llevarla en óptimas condiciones, permitiéndonos mantener viva la emoción necesaria para transmitir nuestro sentir y el mensaje de la misma.



Fotografía: Mujeres Ajchowen

Ensayos de Obra Ximonik



Fotografías: Mujeres Ajchowen
Ensayos de Obra Ximonik

c) Elaboración de programación para cada presentación artística, realizado del 24 al 25 de julio.

El grupo Ajchowen le dio seguimiento a la programación a través de reunión y constante comunicación con los responsables de cada organización, con el objetivo de afinar detalles técnicos y logísticos. Cada organización se organizó con las comunidades para armar la agenda de la actividad. Importante mencionar que las 3 presentaciones se organizaron no en el marco de alguna actividad, más bien por el mero interés de presenciar una novedosa propuesta artística teatral de mujeres mayas.



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Reunión por programación de presentaciones

- d) **Tres (03) presentaciones de la obra de teatro denominada “Ximonik” en los departamentos de Chiquimula, Cobán y Huehuetenango, realizados del 26 al 28 de julio.**

Las 3 presentaciones fueron realizadas en el mes de julio del presente año.

Presentación/Foro 1:

Organización consejo Ixmucané. Comunidad Las Conchas Cobán Alta Verapaz. Esta organización se dedica a los temas sobre defensa del

Territorio, Justicia y los derechos de las mujeres indígenas.

La presentación se realizó el 26 de julio del presente año, participaron alrededor de 300 personas de diversas generaciones. Después de la presentación se hizo el foro a través de un intercambio de dialogo espontáneo entre el público y las actrices el cual generó varios comentarios y reflexiones. Algunas señoras no hablando el Español se expresaron en su idioma originario Keqchi' el cual fue traducido al español; expresaron que en su comunidad nunca habían visto una obra de teatro y que es un ejemplo para que las mujeres se animen a hablar y a defender sus derechos. Este y varios comentarios se hicieron escuchar y también

agradecieron al grupo por llevar su arte hasta su comunidad, posterior a la presentación la radio comunitaria Nimlajacoc 92.1 con cobertura en comunidades de Cobán, Quiché y Huehuetenango realizó una entrevista al grupo Mujeres Ajchowen. Abordando temas sobre el papel de las mujeres mayas en las sociedad y como el arte contribuye a un cambio en ellas.



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Penúltima escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Entrevista para la radio comunitaria Nimlajacoc 92.1

Presentación/Foro 2:

Central de organizaciones indígenas Campesinas ch'orti', Nuevo Día. La Prensa, Olopa, Chiquimula. Organización que se dedica a la defensa de territorio.

Se realizó el 27 de julio del presente año, presenciaron la obra alrededor de 400 personas en su mayoría hombres y mujeres adultos, autoridades de la comunidad, líderes y lideresas. Recibieron al grupo con música tradicional Chortí, también hicieron un Xukulem-Cremonia maya como agradecimiento ya que es un pueblo que ha estado en constante lucha y resistencia por la defensa de territorio. Seguidamente se realizó la presentación y al finalizar la misma se hizo el foro con intercambio de diálogos espontáneos entre el público y las actrices. Surgieron varios comentarios de luchas y resistencias, ellos veían que el arte también es una manera de denuncia y resistencia. Que tanto ellos como nosotras estamos defendiendo nuestros derechos colectivos como pueblos originarios. Se pudo evidenciar que las personas de esta comunidad viven en escasos y pobreza sin embargo mantienen una fuerte lucha por la defensa de su territorio.

Posteriormente nos compartieron que el mensaje de la obra de teatro Ximonik motivó a la comunidad de la Prensa a convocar a los medios de comunicación para realizar la presentación de acción constitucional de amparo contra el Ministerio de Energía y Minas, por haber autorizado

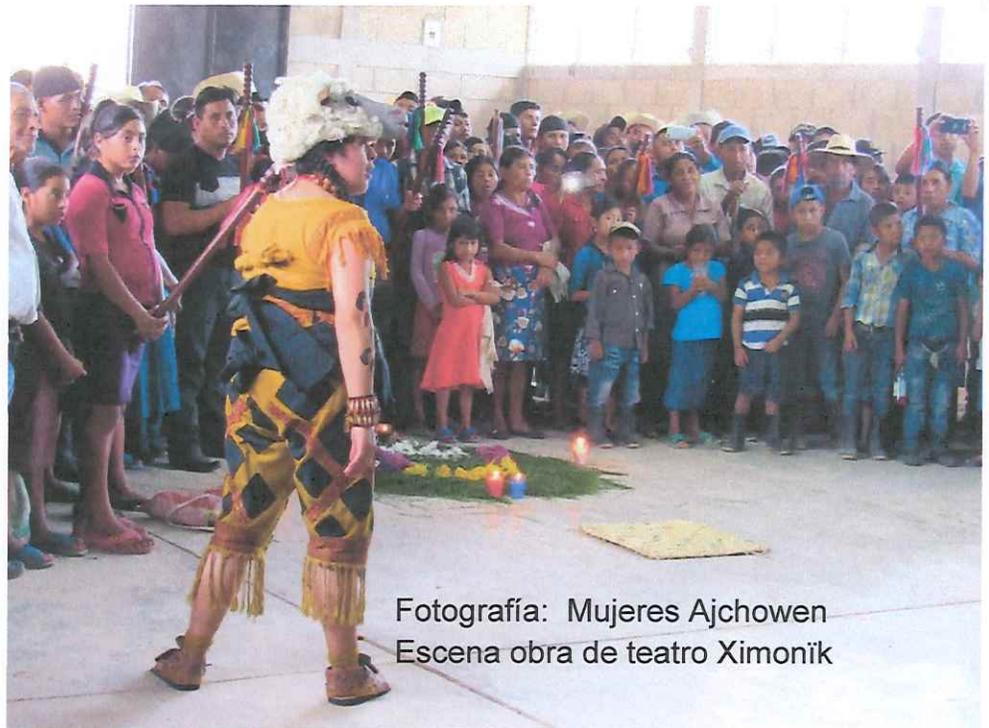
licencia de explotación minera a la empresa Cantera de los Manantiales, sin la Consulta Libre, Previa e informada al pueblo maya ch'orti. De esta manera se puede evidenciar que mujeres Ajchowen a través de su arte inciden políticamente hacia una transformación social.



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Escena obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Foro después de la presentación de la Obra de teatro Ximonik



Fotografía: Mujeres Ajchowen
Ceremonia Espiritual previo a la presentación de la Obra de teatro Ximonik

Presentación/Foro 3:

Asociación Huhueteca Ixmucané, Huehuetenango. Organización que se dedica a la Educación y empoderamiento de jóvenes mujeres de diferentes comunidades de Huehuetenango y otros departamentos.

La presentación se realizó el 28 de julio del presente año, presenciaron la obra alrededor de 100 personas, entre mujeres jóvenes estudiantes, mujeres del grupo de teatro Actoras de cambio y personas en general. Posterior a la presentación se realizó el foro en la cual hubo diversos comentarios. Las jóvenes indicaron que era su primera experiencia en ver una obra de teatro de tal magnitud y estaban impresionadas por la calidad de actuación vestuario y escenografía de la obra. Las señoras comprendieron bien el mensaje de la obra argumentando que a nivel histórico siempre los hombres han tomado el liderazgo en todos los espacios y que esto en parte ha sido producto de la colonización. Sin embargo, en estos tiempos las mujeres deben de asumir su liderazgo en todos los espacios y hacerse escuchar.



Fotografía: Mujeres Ajchowe
Escena obra de teatro Ximonik

000055



Fotografía: Mujeres Ajchowe
Escena obra de teatro Ximonik





Fotografía: Mujeres Ajchowen
Foro reflexivo con el público

RESULTADO FINAL:

- 3 presentaciones/foros de obra de tetro Ximonik realizadas en los siguientes lugares: Comunidad Las Conchas Cobán Alta Verapaz, La Prensa, Olopa, Chiquimula y Huehuetenango. Con un público de **800 personas** aproximadamente.
- Promovido la reivindicación de la cultura y el arte maya desde las vivencias e inspiración de las mujeres, así como la sensibilización al público sobre los derechos y aportes de las mujeres a través del arte escénico con pertinencia cultural y lingüística.
- El grupo AJCHOWEN se ha fortalecido y sus integrantes consolidadas en el trabajo artístico escénico para el seguimiento de creaciones conjuntas.
- La reflexión y el empoderamiento de las personas participantes sobre el tema medular de las presentaciones/foros para su utilización en su mejoramiento de calidad de vida.



Clara Alicia Sen Sipac
Representante Mujeres AJCHOWEN

Vo.Bo.



Lic. Wilfredo Roderico González Gaitán
Jefe del Depto. Apoyo a la Creación
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

000050